



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTRMAX[®] **ROTHERR**

BENCH GRINDER

ORIGINAL INSTRUCTION



MODEL

- RTM415A
- RTM417A
- RTM420A

USER GUIDE



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



DEVICE UNITS

1. ON/OFF SWITCH
2. PLATE FOR WORK PIECE
3. SPARK/DUST GUARD
4. GRINDING WHEEL
5. WHEEL GUARD

TECNICAL DATA

-RTM415A

VOLTAGE	230V-50HZ
POWER	150W
SPEED	2950r/min
WHEEL SIZE	150*16*12.7MM

-RTM417A



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



VOLTAGE	230V-50HZ
POWER	300W
SPEED	2950r/min
WHEEL SIZE	175*16*12.7MM

-RTM420A

VOLTAGE	230V-50HZ
POWER	370W
SPEED	2950r/min
WHEEL SIZE	200*16*12.7MM

APPLICATION AND SERVICE LIFE

Your bench grinder has been designed for light duty and rough grinding works.
Kullanım ömrü 7 senedir.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.
- Before using the tool, check the tool and it's power connections if there is any damagement.
- Don't connect the plug to power source when switch is on.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Extreme temperature differences cause water droplets on power conducting parts .
- Before switch on the tool, wait tool to get same temperature working room temperature.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended fort he particular type of power tool, taking into account the work conditions and the work to be performed.
- Fit workpieces and for fitting the workpieces, use clamping equipments or vice.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosing clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate.
- When working with the machine, hold it firmly with both hands and provide for a



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



secure stance.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
- Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- When power tool is given to other people, this instruction manual must be given with power tool.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Keep the tools out of reach of children.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tools accidentally.
- Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
- Don't switch off the tool when it is on load.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Avoid the abnormal body moving, when operating the tools.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

MOUNTING THE MACHINE

Put the machine onto a secure and fixed place, mark the position of mounting holes on the work bench.

Drill holes at each of the marked positions, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used. Place the machine on the work bench and insert the screws into the mounting holes. Firmly tighten the screws.

Mount the spark guard onto grinding wheel and wheel guard part as maximum 5mm distance. Then mount plate for work piece and pay attention distance is 3mm between grinding wheel and plate.

OPERATING

Always use the correct supply voltage.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

SWITCH ON/OFF

To switch on the machine, turn the on/off switch to I position.

To switch off the machine, turn the on/off switch to 0 position.

INSTRUCTIONS FOR USE

Check the security equipment and maximum distance. To avoid overheat the machine, do not operate machine more than 15-30minutes. Suppress work piece to sanding Wheel by suitable power carefully. During grinding, consider that work piece heats to high temperature. So cool the work piece by dousing into cold water.

Dry wheel has been designed for rough grinding. Wet wheel has been designed for fine work.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer services agent for **RTRMAX power tools**.



Old electrical devices should not be treated as ordinary waste. Disposal or recycling of parts of them should be in places with the appropriate equipment. For information on collection and use of old electrical equipment, contact your local authorities or dealer.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTRMAX[®] **ROTHER**

НАСТОЛНА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

Превод на оригиналната инструкция



МОДЕЛ

- RTM415A
- RTM417A
- RTM420A

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ЕЛЕМЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО

1. БУТОН ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН
2. ПОДСТАВКА ЗА ОБРАБОТВАНАТА ЧАСТ
3. ПРЕДПАЗИТЕЛ ОТ ИСКРИ/ ПРАХ
4. ДИСК ЗА ШЛАЙФАНЕ
5. КАПАК НА ДИСКА

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

-RTM415A

НАПРЕЖЕНИЕ	230V-50HZ
МОЩНОСТ	150W
СКОРОСТ	2950 оборота/мин.
РАЗМЕР НА ДИСКА	150*16*12.7MM

-RTM417A



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



НАПРЕЖЕНИЕ	230V-50HZ
МОЩНОСТ	300W
СКОРОСТ	2950 оборота/мин.
РАЗМЕР НА ДИСКА	175*16*12.7MM
-RTM420A	

НАПРЕЖЕНИЕ	230V-50HZ
МОЩНОСТ	370W
СКОРОСТ	2950 оборота/мин.
РАЗМЕР НА ДИСКА	200*16*12.7MM

ПРИЛОЖЕНИЕ И СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Вашата настолна шлифовъчна машина е проектиран за леки условия на работа и груба шлифовъчна дейност.

СРОКЪТ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ Е 7 ГОДИНИ

ОСНОВНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНА МАШИНА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете всички инструкции, тъй като неспазването на долу изброените инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- Напрежението на източника на захранване трябва да съвпада със стойността посочена върху информационната табела на машината.
- Преди да използвате инструмента го проверете, както и захранващия кабел за повреди.
- Не включвайте щепсела към източника на захранване, когато стартовия бутон е на позиция **ВКЛЮЧЕН**.
- Избягвайте физически контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако вашето тяло е заземено или в досег със земята.
- Големите температурни разлики причиняват конденз в електрическите частите на машината.
- Преди да включите уреда изчакайте той да достигне температурата на помещението. Използвайте машината, аксесоарите и компонентите в съответствие с тези инструкции и по предназначение, в съответствие с типа на уреда, имайки предвид работните условия и работата, която ще се извършва.
- Напаснете работните части, като използвайте инструменти за затягани или менгеме.
- Облечете се подходящо. Не носете отпуснати дрехи или бижута. Пазете косата, дрехи и ръкавици далеч от движещите се части. Висящите дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Носете защитни средства. Винаги носете защитни очила. Предпазни средства като противопрахова маска, предпазни обувки, каска или защитни средства за слуха.
- Когато работите с машината дръжте я здраво с две ръце и пазете равновесие..



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Не излагайте уреда на дъжд и влажност. Водата попаднала в инструмента ще повиши опасността от токов удар.
- Когато работите с инструмента на открито използвайте удължител подходящ за употреба на открито.
- Употребата на кабел предназначен за работа на открито намаля риска от токов удар.
- Не употребявайте уреда в експлозивна среда, като например при наличие на възпламеними течности, газове или прах. Работните машини създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Когато давате машината на други хора, трябва да им предоставите тази инструкция за употреба.
- При необходимост от ремонтни дейности, това трябва да става от квалифицирано лице, което използва оригинални резервни части. Това гарантира, че безопасността на уреда е запазена.

ВНИМАНИЕ: Винаги бъдете внимателни и концентрирани когато работите с машината. Не използвайте уреда когато сте уморени или под влияние на наркотик, алкохол или лекарства. Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания на работещия.

- Пазете уреда от деца.
- Съхранявайте машината на места недостъпни за деца и не позволявайте на хора незапознати с уреда или с инструкцията да работят с него.
- Отстранете щепсела от контакта преди да промените настройките, да смените аксесоари или да прибирате уреда. Тези превантивни мерки намаляват риска случайно да включите инструмента.
- Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате инструмента или за да извадите щепсела от контакта.
- Не изключвайте машината в момент на работа.
- Пазете работното място чисто и добре подредено. Безпорядъкът и тъмните места може да предизвикат инциденти.
- Избягвайте нехарактерно движение на тялото, когато работите с машината.
- Избягвайте инцидентното стартиране. Уверете се, че бутонът е на позиция **ИЗКЛЮЧЕН** преди да включите щепсела към електрическата мрежа.
- Отстранете всеки гаечен ключ или друг инструмент за настройване на уреда, преди да го включите. Оставени към въртящите се части могат да предизвикат наранявания на работещия.

МОНТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Поставете машината на сигурно и фиксирано място, маркирайте позицията на монтажните отвори на работната маса.

Пробийте дупки във всяка от маркираните позиции, нагласяйки диаметъра и дълбочината на дупките спрямо използваните винтове. Поставете машината на работната маса и вкарайте винтовете в монтажните отвори. Здравно затегнете винтовете.

Поставете предпазителя за искри над шлайфащия диск и завъртете предпазващата част на максимум 5мм разстояние.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



След това прикрепете подставката за обработвания детайл и внимавайте дистанцията между диска за шлайфане и поставката да бъде 3 мм.

ФУНКЦИОНИРАНЕ

Винаги използвайте коректно захранващо напрежение.

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства със стойността обозначена върху информационната табела на машината. Машините проектирани за 230V могат също да функционират с 220V.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите машината, завъртете бутона включен/ изключен в позиция „I”.

За да изключите машината, завъртете бутона включен/ изключен в позиция „O”.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Проверете обезопасяващото оборудване и максималното разстояние.

За да избегнете прегряване на машината, не работете с нея повече от 15-30 минути.

Внимателно притеснете обработвания детайл към шлифовъчния диск с подходяща сила.

По време на шлайфане, имайте предвид, че обработваният детайл се нагрява до висока температура. Затова охладете обработвания елемент като го потопите в студена вода.

Дискът за сухо шлифоване е проектиран за грубо шлифоване. Дискът за мокро шлифоване е проектиран за фина работа.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди всякаква работа върху самата машина, извадете захранващия щепсел.

поправката трябва да се извърши от оторизиран сервиз за работни машини на **RTR MAX**.



Старите електрически устройства не бива да се третират като обикновен отпадък. Изхвърлянето или рециклирането на части от тях трябва да става на места със съответното оборудване. За информация за събирането и използването на старо електрическо оборудване, обърнете се към местните власти или търговеца.



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г